

**ZYGOWSKI, PETER; SPORKMANN, MARCUS. (2005). *Deutschlernen mit Kick. Fußball für Fans und Deutschlernende*. Berlin/München: Langenscheidt. ISBN 3-468-49172-7. 72 S., € 14,95 (zzgl. DVD/VHS-Kassette gegen Mehrpreis von € 28,- bzw. € 25,-, ca. 34 min)**

Das Großereignis 2006, die Fußball-WM in Deutschland unter dem Motto "Die Welt zu Gast bei Freunden", wirft seine Schatten bereits seit geraumer Zeit voraus, leider überwiegend durch Negativschlagzeilen etwa aufgrund des Vergabeverfahrens der Eintrittskarten, der Absage der Eröffnungsfeier oder der Bedenken bei der Stadionsicherheit. Nichtsdestotrotz scheint das Interesse an dem globalen ‚Mega-Event‘ ungebrochen zu sein, und neben Firmen aus dem Merchandising-Bereich will nun auch der Langenscheidt-Verlag die Gunst der Stunde für eigene Verkaufszwecke nutzen und ist gerade noch rechtzeitig mit dem Unterrichtspaket *Deutschlernen mit Kick. Fußball für Fans und Deutschlernende* auf dem DaF-Lehrbuchmarkt erschienen. Ob sich dieses thematisch singuläre Unterrichtswerk nachhaltig als DaF-Lehrbuch etablieren kann oder ob sich dessen Einsatz auf den recht überschaubaren Zeitraum von kurz vor bis kurz nach der Fußball-WM beschränken wird, das will die vorliegende Rezension u.a. zu klären versuchen.

Eines gleich vorweg: bei dem Lernpaket - bestehend aus DVD bzw. VHS-Kassette und Begleitbuch - handelt es sich um einen durchaus gelungenen Lehrmaterialmix. In den "Spielregeln" zu Beginn des Buches (5) findet die Lehrkraft Tipps zum Einsatz der Videoclips und Kopiervorlagen sowie Hinweise, welche Übungen im Buch Anlass für weitere Recherche idealerweise im Internet geben. Das Begleitbuch bietet acht so genannte "Spieltage", chronologisch eingeteilt in die Kapitel: 1. "Fußball global" (fußballgeographische Infos, Alltagskultur Fußball, globale Bedeutung, WM 2006, Fußball-ABC, Stadt- und Vereinsportrait (VfB Stuttgart); 2. "Fußball, Fans und Leidenschaften" (Vereine in NRW, FC Schalke 04-Fanclub, "Toto"); 3. "Ausländische Stars in der Bundesliga" (Landon Donovan - Bayer Leverkusen - der übrigens nach Fertigstellung des Lehrbuches wieder in die USA zurückgekehrt ist, weil er sich keinen Stammplatz in der ‚Werkself‘ erobern konnte; Berufe rund um den Fußball; Steckbrief Sepp Herberger); 4. "Die anderen Weltmeister" (nicht etwa Brasilien, Italien etc., sondern Frauenfußball!); 5. "fd21" (kurz für "Fußball Deutschland 21. Jh." = Projekt Jugendfußball, s. auch <http://www.fd21.de/1000.asp>); 6. "Endlich Urlaub!?" (Trainingslager des SC Freiburg auf Langeoog); 7. "Wunschtraum Profi" (Freiburger Fußballschule); 8. "Transatlantic Soccer Bridge" (Initiative des Goethe-Instituts in USA: Fußball und Deutschlernen, s. auch <http://www.socceringermany.info/de/index.html>). Die "Spieltage" bauen nicht zwingenderweise aufeinander auf, sondern können in loser Folge im Unterricht eingesetzt werden. Die Übungen sind für die Niveaustufen A1 bis B1 konzipiert, der betreffende Schwierigkeitsgrad ist aufsteigend jeweils durch ein bis drei Fußballsymbole gekennzeichnet. Die Übungsformen wechseln wohl dosiert zwischen Einzel-, Partner- und Gruppenarbeit, weiteres Übungsmaterial analog zu den DVD-Sequenzen steht als kopierbare Arbeitsblätter zur Verfügung. Im Anhang findet sich ein deutsch-englisches "Fußball-ABC" (61-63), wobei die Verben kursiv hervorgehoben sind, was eine raschere Identifizierung ermöglicht, simpel aber effektiv! Daran schließen sich das Videotranskript (64-69) sowie der Lösungsschlüssel für die Übungen des 1. bis 8. "Spieltags" (70-72) an. Die Übungen aus dem Begleitbuch (PDF) bzw. von der DVD (MPEG) können auszugsweise auch unter <http://www.langenscheidt.de/deutsch/lehrwerke/daf/mitkick/testit.html> aufgerufen werden.

-2-

Die DVD bzw. die Videokassette - deren professionelle Herstellung und Qualität u.a. durch Sponsoren finanziert wurde, die dort ins rechte Licht gerückt werden - beginnt mit einem Trailer zum Fußball weltweit, u.a. Tokyo und Rio, sind sicherlich geeignet, unter dortigen DaF-Lernern gleich ein Höchstmaß an Affinität für dieses Unterrichtsthema zu erzeugen. Im weiteren Verlauf werden Szenen und Interviews (O-Ton bzw. -Bild von Prominenten wie Schalkes Ex-Trainer Ralf Rangnick, US-Profi Landon Donovan, DFB-Chef Theo Zwanziger, Teamchef Jürgen Klinsmann u.a.m.) präsentiert. Weitere Sequenzen vermitteln Eindrücke aus der internationalen Fußballwelt, führen ein in das Umfeld eines Fußballclubs, zeigen die Spieler und Fans, die Arbeit mit Nachwuchsspielern und gehen der Frage nach, warum Fußball so populär ist.

Alle Materialien sind gut aufbereitet und sprechen nicht ausschließlich passionierte Fußballfans an, sondern ebenso die Zielgruppe solcher Lerner, die sich bislang wenig oder gar nicht für das Spiel mit dem runden Leder begeistern konnten. Das gilt übrigens nicht minder für Lehrkräfte, die aus legitimen Gründen Deutsch lieber "ohne Kick" unterrichten, dennoch bieten sowohl Video als auch Begleitheft genügend fußballerisch-interdisziplinäre Transfermöglichkeiten (landeskundliche Informationen, Wirtschaftsfaktoren, Völkerverständigung, Stereotypen etc.), sodass auch bekennenden Nicht-Fußballern lerneraffine Themen geboten werden. Zusätzlich mag diesen ein Trost sein, dass die kommende WM ziemlich zeitgleich mit dem Sommersemester 2006 endet. Somit dürfte sich der ggf. ausschließliche Einsatz von *Deutschlernen mit Kick* im DaF-Unterricht ohnehin erledigt haben - jedenfalls bis 2010 anlässlich der dann in Südafrika auszurichtenden Fußball-WM - eigentlich schade!

Und selbst der dem Unterrichtspaket durchaus gegönnte Verkaufserfolg im Ausland kann bezweifelt werden, da es beispielsweise in Japan bereits seit längerer Zeit ähnliche fußballthematische DaF-Lehrwerke (Kumekawa

2005; Kasuga 2006) gibt. Zwar fallen diese gegenüber *Deutschlernen mit Kick* in m.E. allen Belangen ab, dennoch dürfte diesen ein weitaus verbreiteter Unterrichtseinsatz beschieden sein, da die i.d.R. japanischen Autoren viel eher auf die spezifischen Lernbedürfnisse ihrer DaF-lernenden Landsleute eingehen. Und nochmals, schade für das mit viel fußballerischem Sachverstand und DaF-fachdidaktischer Lernerempathie geschaffene Unterrichtswerk der beiden Autoren, aber ich sehe aufgrund zu spezifischer Thematik und zu punktuelltem WM-Bezug lediglich geringe Aussichten, dass sich *Deutschlernen mit Kick* dauerhaft als DaF-Standardlehrwerk etablieren könnte.

## Literatur

Kasuga, Masao (?2006). *Tor! Tor! Tor! Sakka de manabu doitsugo*. Tokyo: Ikubundo. 103 S. inkl. Anhang, ¥ 2.500,- = € 18,- inkl. CD.

Kumekawa, Mario (2005). *Ball*. Tokyo: Daisan-Shobo. 69 S., ¥ 2.000,- = € 14,-.

GUIDO OEBEL  
(Universitäten Saga und Kurume/Japan)

---

Copyright © 2006 *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*

ZYGOWSKI, PETER; SPORKMANN, MARCUS. (2005). <i>Deutschlernen mit Kick. Fußball für Fans und Deutschlernende</i> . Berlin/München: Langenscheidt. ISBN 3-468-49172-7. 72 S. Rezensiert von Guido Oebel. <i>Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Online]</i> , 11 (2), 2006, 2 pp. Abrufbar unter <a href="http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/ZykowskiSporkmann1.htm">http://www.ualberta.ca/~german/ejournal/ZykowskiSporkmann1.htm</a>
---

[Zurück zur [Leitseite](#)]